

C.
Instrumenta Musica. Klang=Spiele.
 Musíkalo (Hangcsílo) Szerzámok.



Musica instrumenta sunt,
 quæ edunt vocem:
 Primò
 eum pulsantur,
 ut cymbalum, 3 n. II.
 pistillo;
 tympanibulum, 2 n. 2
 intus glubulò terred;
 crepitaculum, 3 n. II.
 circum orlando;
 orbambalum, 4 n. II.
 orz admotum,
 digidò;
 tympanum, 5 n. II.
 & abrum, 6 n. II.
 clancu 8, 7

Klang=Spiele sind/
 die eine Stimme von sich
 Ertlich/
 wenn sie geschlagen wer-
 [den/
 als die Cymbel 1
 mit dem Schwengel;
 die Schelle/ 2
 inwendig mit einem ei-
 (fernen Knöpflein;
 das Klapperlein/ 3
 durch umröhen;
 die Mauldrummel/ 4
 an den Mund und gehalten/
 mit dem Finger;
 die Trummel/ 5
 und Heerraufe/ 6
 mit dem Schlegel/ 7

A' Musíkalo szerzámok
 [mók azok,
 quæ verlatur
 in lingulis]
 dimensíones 22
 sinistra tanguntur.
 Tandem
 quæ instantur:
 ut, ore
 fistula (tibia) 24 f. I.
 tibia gingrína, 25 f. I.
 tibia f. I. urrieklári,
 26 c. III.
 sinur, 27 m. II.
 tuba, 28 f. I.
 buccina; 29 f. I.
 vel follibus,
 ut organum pneu-
 maticum. 30 n. II.

ut & sambúca, 8 f. I.
 eum organo pastoris
 [rio; 9]
 & fistrum n. II. (traba-
 lum, n. II.) 10
 Secundò,
 in quibus choris
 intenduntur & ple-
 cuntur,
 ut nablírím, 11 n. II.
 eum clavicordio, 12
 utraqúe
 manu;
 dexterá tantum,
 sestudo (ebelis) 13 f. 3.
 (in quâ jugum, 14 n. 2
 magadím, 15 n. II.
 & vericilli, 16
 quibus nervi 17
 intenduntur
 super ponticuloso 18
 & eithara; 19 f. I.
 pandúra, 20 f. I.
 pleétrò; 21
 & lyrá, 23 f. I.
 intus rotá,
 quæ verlatur
 in lingulis]
 dimensíones 22
 sinistra tanguntur.
 Tandem
 quæ instantur:
 ut, ore
 fistula (tibia) 24 f. I.
 tibia gingrína, 25 f. I.
 tibia f. I. urrieklári,
 26 c. III.
 sinur, 27 m. II.
 tuba, 28 f. I.
 buccina; 29 f. I.
 vel follibus,
 ut organum pneu-
 maticum. 30 n. II.

wie auch das Hackbret/ 8
 mit der Cirob; Fidel; 9
 und der Triangel. 10
 Darnach/
 an welchen die Saiten
 aufgezogen und gerührt
 [werden/
 als die Harffte/ 11
 samt dem Clavicord/ 12
 mit beyden
 Händen;
 mit der Rechten alleine/
 die Laute/ 13
 [woran der Kragen/ 14
 das Dach/ 15
 und die Wirbel/ 16
 an welchen die Saiten 17
 aufgezogen werden
 über den Steg 18
 und die Cithre; 19
 die Viöle (Geige) 20
 mit dem Fiddelbogen; 21
 und die Leher/ 23
 inwendig von dem Rad/
 welches gedrehet wird:
 In jedem/
 werden die Bünde 22
 mit der Linken gegriffen.
 Endlich/
 welche geblasen werden:
 als/ mit dem Mund/
 die Pfeiffe (Fidie) 24
 die Schalmei/ 25
 die Sackpfeiffe/ 26
 der Zincke (Krühorn) 27
 die Trompette/ 28
 die Posaune/; 29
 oder mit Blasbälgen/
 als das Orgelwerk. 30

valamint a' cimbalomís
 a' paraszjárákkal (kel-
 peldvel) együt. 9
 és az háromszögű ércz-
 crengető. 10
 Azután,
 a' mellyeken az húrok
 meg-vonyattatnak és
 pöngettetnek,
 mint az hárfá. 11
 a' virgínóval (clavicor-
 dióval) együt 12
 mint a' két
 kézzel;
 egyedül a' jobbkézzel,
 a' koboz (lani) 13
 (a' mellyen vagy on a' for-
 gató, (nyak) 14
 a' fűdél, 15
 a' szövegék, 16
 mellyekkel az húrok, 17
 meg-vonyattatnak
 az húrlábon) 18
 és a' Citera, 19 [20
 a' hegedű (két kéz hegedű
 hegedű vonyítva), (pöng-
 getdvel) 21
 és a' tekerőlant (kintorna
 belől a' kevértől,
 a' melly forgatcaik:
 mindenikén
 a' fogások 22
 a' bal kézzel szorítottanak
 fogattatnak, illetetnek
 Végtere,
 a' mellyek fúttatnak:
 ugy mint, szájjal,
 a' szíp, 24
 a' haragató szíp, 25
 a' szőlő szíp, 26
 a' kürt (borgas) szíp, 27
 a' trombita, 28
 a' vonygató trombita; (pö-
 vagy fűdőkál, [28n)
 mint az Orgon. 30